CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



## Frases en italiano

dummies

Aprende las frases imprescindibles

Entiende las reglas gramaticales

Descubre las claves de la pronunciación

Francesca Romana Onofri Karen Antje Möller

Autoras de Italiano para Dummies



# Frases en italiano

## dummies

Francesca Romana Onofri Karen Antje Möller

dummies

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc. ...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Título original: Italian Phrases for Dummies

© Francesca Romana Onofri y Karen Antje Möller, 2014 © de la traducción, Alexandre Casanovas, 2014

> © Centro Libros PAPF, SLU, 2014 Grupo Planeta Avda. Diagonal, 662-664 08034 – Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

> ISBN: 978-84-329-0377-9 Depósito legal: B. 16.473-2017

Primera edición: septiembre de 2017 Preimpresión: pleka scp Impresión: Artes Gráficas Huertas, S.A.

Impreso en España - Printed in Spain www.dummies.es www.planetadelibros.com

### **Sumario**

NTRODUCCION	1
Acerca de este libro	1
Convenciones usadas en este libro	2
Algunas suposiciones	3
Iconos utilizados en este libro	4
¿Qué hacer ahora?	4
сарітиго 1: ¿Cómo se dice? Hablar en italiano	5
Ya sabes algunas palabras en italiano	6
Palabras que suenan a algo	8
Expresiones populares	9
Usar la lengua: pronunciación básica	
La vocal a	. 11
La vocal e	
La vocal <i>i</i>	. 12
La vocal <i>o</i>	
La vocal <i>u</i>	
Consonantes que suenan igual	
La consonante c	
La consonante g	
La consonante <i>q</i>	
La consonante $r$	
La consonante s	
La consonante z	
La consonante v	
Consonantes dobles	
Grupos consonánticos	
Acentuar correctamente las palabras	. 19
CAPÍTULO 2: <b>Gramática a dieta:</b>	
aprender lo básico	. 21
Construir frases sencillas	. 22
El género de las palabras (artículos y adjetivos)	

	Artículos femeninos determinados	. 24
	Artículos masculinos determinados	. 24
	El artículo femenino indeterminado	. 25
	El artículo masculino indeterminado	. 26
	Adjetivos	. 26
	Hablando de pronombres	. 29
	Pronombres personales	. 29
	Pronombres de complemento directo	. 30
	Pronombres de complemento indirecto	. 32
	El uso de <i>usted</i> : formal e informal	
	Preguntar	
	Verbos regulares e irregulares	. 36
	Verbos regulares	. 37
	Verbos irregulares	. 39
	Los tiempos simples: pasado, presente y futuro	. 42
	El pasado	. 42
	El presente	. 45
	El futuro	. 46
CAPÍ	тиьо з: <b>Sopa de números: contar</b>	
CAPÍ	тиьо з: Sopa de números: contar al derecho y al revés	. 47
CAPÍ	al derecho y al revés	
CAPÍ	al derecho y al revés	. 48
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.	. 48 . 50
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo.	. 48 . 50 . 52
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones	. 48 . 50 . 52 . 52
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 52
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 52
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 52 . 53
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.  Horas del día.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 52 . 53 . 54
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 54
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas  Meses del año  Días de la semana  Horas del día  Llegar pronto o tarde.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 54 . 55
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.  Horas del día.  Llegar pronto o tarde.  Conseguir direcciones y números de teléfono.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 55 . 55
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.  Horas del día.  Llegar pronto o tarde.  Conseguir direcciones y números de teléfono.  Las calles	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 . 57
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.  Horas del día.  Llegar pronto o tarde.  Conseguir direcciones y números de teléfono.  Las calles  Describir tu casa.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 . 57 . 58
CAPÍ	al derecho y al revés.  Contar los cardinales.  Ordenar los ordinales.  Medir el tiempo  Las cuatro estaciones  Décadas.  Meses del año.  Días de la semana.  Horas del día.  Llegar pronto o tarde.  Conseguir direcciones y números de teléfono.  Las calles  Describir tu casa  Diferenciar los verbos vivere y abitare.	. 48 . 50 . 52 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 . 57 . 58 . 60

CAPÍTULO 4: Nuevos amigos: hablar por hablar	65
Fórmulas habituales para saludar y despedirse.  Cuándo dirigirse a alguien formalmente  Responder a un saludo  Quedamos otro día  Averiguar si alguien habla español  Con su permiso  Presentaciones.  Presentarse a uno mismo  Presentar a otros  Nos vamos conociendo  Hablar del lugar de origen.  Ser tú mismo, estar ahí mismo: diferenciar los verbos essere y stare  Describirse a uno mismo (y a la familia)  Charlar sobre el tiempo.	67 68 69 71 71 73 74 75 80 82
сарітисо 5: <b>Irse de tapas y cañas</b> (y luego a comer)	88
Te invito a comer: el principio y el final.  Hacer una reserva  Pagar la cuenta  Pedir el desayuno  La comida y la cena  Sopas y pasta  Los verbos prendere y volere  Pedir de la carta  Disfrutar del postre	92 93 95 96 97
CAPÍTULO 6: Comprar hasta reventar	103
Comprar en grandes almacenes. Hablar con el vendedor Las tallas en Italia. Colores y tejidos. Accesorios y abalorios. Pasear con estilo Comprar comida	. 106 . 106 . 108 . 109 . 110

	Carne	111
	Pescado y marisco	112
	Fruta y verdura	113
	Panes y pasteles	
	Pagar la compra	115
CAPÍ <sup>.</sup>	τυ <b>Lo 7: Porque lo primero es divertirse</b>	.119
	Culturicémonos	120
	Ir al cine	
	El mejor asiento del teatro	122
	Ir a un concierto	123
	Invitar a alguien	124
	Las escapadas	126
	Disfrutar de las maravillas de la naturaleza	127
	Ir de excursión	
	Practicar deportes	129
CAPÍ <sup>.</sup>	тиьо в: Tengo que ir a trabajar	.133
	Hablar sobre el trabajo	133
	Las profesiones más habituales	
	Los compañeros	135
	Material de oficina	136
	Colgado al teléfono	137
	Llamar desde una cabina	138
	Por negocios o por placer	139
	Preguntar por alguien y dejar un mensaje	141
CAPÍ <sup>.</sup>	тиьо э: ¡Buen viaje! Medios de transporte .	.145
	Moverse por el aeropuerto	146
	Facturar las maletas	146
	La espera antes de embarcar	147
	Después de aterrizar	
	Pasar la aduana	
	Alquilar un coche	
	Dominar el transporte público	
	Coger un taxi	
	Viajar en tren	

Ir en autobús o en tranvia  Preguntar por una dirección  Encontrar un lugar  Orientarse  ¿Cuánto falta?  Verbos para moverse  Lugares que conviene buscar (y encontrar)	. 154 . 155 . 156 . 158
CAPÍTULO 10: Un lugar donde descansar	.163
Reservar una habitación. Registrarse y dejar los trastos Usar plurales y pronombres Poner de más en italiano. Personalizar los pronombres	. 163 . 166 . 169
CAPÍTULO 11: Resolver una emergencia	.175
Problemas con el coche	. 178 . 182
CAPÍTULO 12: Las diez expresiones más frecuentes	107
Mamma mia! (¡Madre mía!). Che bello! (¡Qué bonito!). Uffa! (¡Qué palo!). Che ne so! (¡Y yo qué sé!) Magari! (¡Ojalá!). Ti sta bene! (¡Te está bien empleado!) Non te la prendere! (¡No te agobies!) Che macello! (¡Qué follón!). Non mi va! (¡No me da la gana!) Mi raccomando! (¡Te lo ruego!).	. 187 . 188 . 188 . 188 . 188 . 188 . 189
CAPÍTULO 13: Las diez frases que te harán	40.
pasar por italiano	
In bocca al lupo! (¡Buena suerte!)	. 191

Acqua in bocca! (¡Ni palabra!)	)2
<i>Salute!</i> (¡Salud!)	)2
Macché! (¡Claro que no!)	)2
Neanche per sogno! (¡Ni en sueños!)	)2
Peggio per te! (¡Peor para ti!)	)2
Piantala! (¡Basta!)	3
Vacci piano! (¡Tranquilo!)	3
Gatta ci cova! (¡Aquí hay gato encerrado!) 19	3
Sono nel pallone! (¡Estoy atascado!)	3
<b>NDICE</b> 19	)5

#### **EN ESTE CAPÍTULO**

Darte cuenta de que ya sabes un poco de italiano

Descubrir palabras afines o comunes

Las expresiones más populares

Empezar a pronunciar en italiano

#### Capítulo 1

## ¿Cómo se dice...? Hablar en italiano

eguro que ya sabes que el italiano es una lengua romance, lo que significa que, como el español, el francés o el portugués, procede del latín. Hace muchos siglos, el latín era la lengua oficial de gran parte de Europa, más que nada porque el Imperio romano dominaba el continente. Antes de que llegasen los romanos, la gente hablaba su propia lengua; la mezcla de esos idiomas arcaicos con el latín —más otras influencias posteriores— acabó produciendo una buena parte de las lenguas y dialectos que se siguen hablando hoy en día.

Como ya hablas español, seguro que eres capaz de entender algunas palabras en otras lenguas romances. De hecho, con los idiomas pasa algo parecido a lo que ocurre con las grandes familias: sus miembros se parecen físicamente pero su carácter puede ser muy diferente. Esas mismas similitudes y diferencias también pueden encontrarse entre los distintos dialectos (diferencias locales o regionales) de un mismo idioma

Si viajas por Italia, a medida que recorras el país, oirás distintos acentos y dialectos. Pero, a pesar de que hay casi tantos acentos como comarcas, descubrirás satisfecho que casi todo el mundo te entiende, y que tú los entiendes a ellos. Por regla general, la mayoría de los italianos no1 usan sus respectivos dialectos regionales cuando hablan con extranjeros. Si te encuentras con alguien que usa su dialecto contigo y te cuesta entenderlo, siempre puedes pedirle que te hable en un italiano un poco más estándar. A pesar de que el tema es muy interesante, no queremos profundizar en los dialectos y acentos.

Los idiomas sirven para que la gente se comunique entre sí, pero para hablar con personas de otros países es necesario encontrar una forma de hacerse entender y de entender a los demás. Como usar sólo gestos puede ser agotador, en este capítulo encontrarás unas primeras expresiones habituales que te serán muy útiles para facilitarte la comunicación... siempre y cuando tengas a un italiano delante, claro.

## Ya sabes algunas palabras en italiano

No es un secreto que a los italianos les encanta hablar. No sólo les gusta comunicarse; es que además adoran su idioma, melódico como pocos. ¡La ópera es famosa por algo!

Aunque los italianos están muy orgullosos de su idioma, se han dejado influir por otras lenguas y han tomado prestadas un buen número de palabras. En las últimas décadas, el inglés ha sido, sin duda, su mayor influencia. Así, por ejemplo, hablan de *gadgets*, de hacer *jogging* y de tener un *shock*; a menudo dicen *okay*; y desde que los ordenadores forman parte de nuestra vida, dicen cosas como **cliccare sul mouse** (*clic-cá-re sul má-us*; hacer clic con el ratón). Y lo mismo ocurre cuando se sientan delante de la tele con el mando en la mano; los encontrarás haciendo **lo zapping** (*lo dsáp-ping*; cambiar de canal).

De forma inversa, son muchas las palabras italianas que se conocen en todo el mundo, sobre todo las relacionadas con sus famosas comidas y bebidas:

- >> pizza (pít-tsa).
- **>> pasta** (pas-ta).
- >> spaghetti (spa-guét-ti).
- >> tortellini (tor-tel-lí-ni).
- >> mozzarella (mot-tsa-rél-la).
- >> espresso (es-prés-so).
- >> capuccino (ca-puch-chí-no).
- >> tiramisù (ti-ra-mi-sú).

Pero seguro que también has oído otras palabras italianas que no tienen nada que ver con la cocina, como las siguientes:

- **>> amore** (a-mó-re): sí, ese "amor" al que se refieren tantas canciones italianas.
- >> avanti (a-ván-ti): significa "¡adelante!", "¡vamos!" y también "¡date prisa!".
- **>> bambino** (bam-bí-no): equivale a "niño". Para decir "niña" se usa **bambina** (bam-bí-na).
- >> Bravo! (brá-vo): a diferencia del español, bravo es sólo para hombre. Si quieres felicitar a una mujer, se usa Brava! (brá-vo). A un grupo de gente se le

- dice **Bravi!** (*brá-vi*), excepto si sólo está formado por mujeres, que se dice **Brave!** (*brá-ve*).
- >> Ciao! (cháo): se usa tanto para decir "hola" como para decir "adiós".
- >> Scusi (scú-şi): sirve para decir "disculpe" y también "lo siento", y se usa con personas a las que no se conoce o a las que se trata formalmente. Cuando se trata de alguien conocido o de un niño, mejor decir scusa (scú-şa).

#### Palabras que suenan a algo

Más allá de las palabras italianas que hemos adoptado, hay muchísimas que pueden considerarse similares, cognadas o dobletes. Un cognado es una palabra que, en dos idiomas distintos, tiene el mismo origen y significado, y que suena de forma parecida. Entre el italiano y el español hay numerosos ejemplos. Veamos algunos:

- **>> aeroporto** (*a-e-ro-pór-to*; aeropuerto).
- >> attenzione (at-ten-dsió-ne; atención).
- comunicazione (co-mu-ni-ca-dsió-ne; comunicación).
- >> importante (im-por-tán-te; importante).
- >> incredibile (in-cre-dí-bi-le; increíble).

Gracias a la gran cantidad de dobletes entre el español y el italiano, eres capaz de entender mucho más de lo que supones. Para acabar de convencerte, lee este pequeño relato lleno de palabras en italiano. Se parecen tanto al español que lo entenderás todo sin problemas.

Le parece **impossibile** (*im-pos-sí-bi-le*) estar por fin en el **aeroporto** (*a-e-ro-pór-to*) de Roma. Siempre quiso visitar esta **città** (*chit-tá*). Cuando sale a la calle,

enseguida llama a un **taxi** (tác-si). Abre su maleta para ver si tiene la **medicina** (me-di-chí-na) que le dio el **dottore** (dot-tó-re). En medio de un **terribile traffico** (ter-rí-bi-le tráf-fi-co), pasa por delante de una **cattedrale** (cat-te-drá-le), de unas **sculture** (scul-tú-re) y de muchos **palazzi** (pa-lát-tsi). Todo es muy **impressionante** (im-pres-sio-nán-te). Sabe que va a ser un viaje **fantastico** (fan-tás-ti-co).

#### **Expresiones populares**

Todos los idiomas tienen expresiones que, de tanto repetirse, acaban siendo rutinarias. Por ejemplo, cuando alguien te da las gracias por algo, respondes automáticamente "de nada". Cuando te familiarices con estas expresiones y las uses en el contexto adecuado, estarás preparado para convertirte en un hablante experto.

La tabla 1-1 recoge algunas de las expresiones más comunes en italiano.

TABLA 1-1 Expresiones populares

Italiano	Pronunciación	Traducción
Accidenti!	ach-chi-dén-ti	¡Vaya! (positivo); ¡Maldita sea! (negativo)
Andiamo!	an-diá-mo	¡Vamos!
Che bello!	que bél-lo	¡Qué bonito!
Che c'è?	que ché	¿Qué tal?
D'accordo? D'accordo!	dac-cór-do? dac-cór-do!	¿De acuerdo? ¡De acuerdo!
Dai!	dái	¡De prisa!
E chi se ne importa?	e qui se ne im-pór-ta	¿Qué más da?
È lo stesso	e lo stés-so	Da igual; no importa
Fantastico!	fan-tás-ti-co	¡Fantástico!

TABLA 1-1 Expresiones populares

Italiano	Pronunciación	Traducción
Non fa niente	non fa nién-te	No importa (se usa cuando alguien te pide perdón por algo)
Non c'è di che	non ché di qué	De nada
Permesso?	per-més-so	¿Se puede?
Stupendo!	stu-pén-do	¡Fantástico!
Va bene!	va bé-ne	¡Muy bien! ¡Perfecto!



En Italia se usa la expresión **Permesso?** cada vez que se entra en una casa o se pasa a través de una multitud. Una expresión más popular sería **Posso?** (póso), que significa más o menos lo mismo.

## Usar la lengua: pronunciación básica

Con el italiano, tu lengua tendrá la oportunidad de hacer acrobacias. En este apartado te ofrecemos una guía básica de pronunciación que necesitarás a medida que leas los distintos apartados y, sobre todo, para hablar correctamente cuando empieces a practicar. (Si tratas de pronunciar el italiano "a la española", obtendrás unas cuantas caras de perplejidad entre tu público; es lo mismo que si ellos pronunciaran el español "a la italiana".)

Vamos a empezar por lo más fácil: las vocales. ¿Y por qué son tan fáciles? Pues porque se pronuncian casi como en español. Son las ventajas de ser hablantes nativos de una lengua romance. Otros estudiantes de italiano, como por ejemplo los ingleses, no lo tienen tan fácil.

El italiano tiene cinco vocales: **a, e, i, o** y **u**, aunque la **e** y la **o** pueden ser abiertas o cerradas, con lo que el italiano tendría cinco grafías, como en español, pero siete fonemas. La lista de las vocales italianas quedaría como se muestra en la tabla 1-2. En los siguientes apartados las repasaremos y te explicaremos cómo pronunciarlas.

TABLA 1-2 Lista de las vocales italianas

Vocal	Fonema	Grafías
а	/ a /	a, à
e abierta	/ε/	e, è
e cerrada	/ e /	e, é
i	/ i /	i, ì
o abierta	/ɔ/	o, ò
o cerrada	/ e /	o, ó
u	/ u /	u, ù

#### La vocal a

Si has estudiado inglés, seguro que te entraron todos los males cuando descubriste que la *a* se podía pronunciar de muchas maneras. En italiano, en cambio, la *a* sólo suena de una forma: como una *a* española.

Sólo debes tener en cuenta el acento. Si la sílaba donde recae el acento tiene una a, debes alargarla un poco, como en la primera sílaba de **casa** ( $c\acute{a}$ - $s\acute{a}$ ; casa). Lo mismo ocurre con el resto de las vocales acentuadas, que en este *Frases en italiano para Dummies* se marcan siempre con un acento.

#### La vocal e

La *e* italiana se parece a la española, aunque tiene más en común con la *e* francesa o catalana, pues puedes toparte con una *e* abierta o cerrada. La *e* ce-

rrada suena casi como la española (labios estirados, como riendo, y relativamente cerrados). Por ejemplo, es cerrada la *e* de **perché** (*per-ké*; porque) y la de **riconoscere** (*ri-ko-no-ffé-re*; reconocer).

La *e* abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la *e* española. La encontrarás cuando lleva acento grave (è) o en sílaba cerrada (la que termina en consonante). Por ejemplo:

- >> difendere (*di-fén-de-re*; defender).
- **>> cioè** ( $\oint o \hat{\epsilon}$ ; es decir).

#### La vocal i

Sin sorpresas. La *i* italiana se pronuncia como la española. Aquí tienes un par de ejemplos:

- >> vita (ví-ta; vida).
- >> cinema (chí-ne-ma; cine).

#### La vocal o

Como en el caso de la e, la o italiana se parece más a la catalana o a la francesa. La o cerrada suele darse en sílabas abiertas, es decir, las que terminan en vocal. Por ejemplo, es cerrada la o de **particolare** ( $par-ti-ko-l\acute{a}-re$ ; particular).

La o abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la o española. La encontraremos habitualmente en sílabas cerradas, es decir, las que terminan en consonante, o cuando se escribe  $\delta$ . Por ejemplo:

- >> sorte (sar-te; destino).
- >> perciò (per-ʧɔ; por lo tanto).

Recuerda también lo que hemos comentado sobre las sílabas acentuadas: la vocal se alarga un poco, como en **dolce** (dól-che; dulce).

#### La vocal u

Tal como prometimos, terminamos las vocales con una u que suena como en español. Aquí tienes un par de ejemplos:

- >> tu (tu; tú).
- >> luna (lú-na; luna).

Ya has visto todas las vocales que te encontrarás en italiano. Sin embargo, para simplificar, en la transcripción fonética de las palabras (el cómo suenan, vamos) no hemos diferenciado las vocales abiertas y cerradas para que no tengas que estar pendiente de este tema cuando entables una conversación con un italiano.

#### Consonantes que suenan igual

El italiano tiene las mismas consonantes que el español. O casi. La mayoría de ellas se pronuncian igual, pero otras mantienen algunas diferencias que deberás tener en cuenta. Vamos a empezar por las fáciles, las que se pronuncian igual.

- >> b: como en bene (bé-ne; bien).
- >> d: como en dare (dá-re; dar).
- >> f: como en fare (fá-re; hacer).
- >> I: como en ladro (lá-dro; ladrón).
- >> m: como en madre (*má-dre*; madre).
- >> n: como en **no** (*nó*; no).
- >> p: como en padre (pá-dre; padre).
- >> t: como en treno (tré-no; tren).
- >> h: es muda, sólo tiene una función: cambiar el sonido de la c y de la g antes de las vocales e/i, tal y como te explicaremos más adelante. También aparece en locuciones extrajeras como hostess, hit

parade o hobby, y en algunas formas del verbo avere (*q-vé-re*; tener), pero en cualquier caso es muda v no se pronuncia.

También hay algunas letras y sonidos que no formaban parte de la fonética tradicional italiana pero que se han impuesto al adoptar palabras de otras lenguas, igual que ha ocurrido en el español:

- >> i (no con el sonido español de jamón, sino con el sonido inglés de *John* o como *jouer* en francés): la verás sobre todo en palabras de origen inglés como jogging, junior o jeans.
- >> k: lo mismo que la j. Aparece en palabras como okay, ketchup o killer.
- >> w: podría decirse lo mismo que en las anteriores. La encontrarás en palabras como whisky, windsurf y wafer.
- >> v: tampoco usan la v, excepto en algunas palabras de origen no italiano como yogurt, hobby o yacht.
- >> x: tampoco existía en italiano, pero en este caso las palabras suelen derivar del griego, y no del inglés. Suena como la x de examen en castellano (cs). Algunos eiemplos podrían ser **xenofobia** (cse-no-fo-bia: xenofobia) o **xilofono** (csi-lo-fo-no; xilófono).

Turno ahora para las consonantes que no funcionan como en español.

#### La consonante c

Seguramente te sonará que la c se pronuncia de distintas formas en función de la letra que la acompaña:

>> Cuando la c va seguida de a, o, u, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española casa. En el libro, verás que aparece transcrita con una (c). Algunos ejemplos serían colpa (cól-pa; culpa) y **cuore** (*cu-ó-re*; corazón).

- >> Cuando la c va seguida de e o i, se pronuncia como en chico; así que transcribimos su sonido como una (ch). Algunos ejemplos en italiano podrían ser cibo (chí-bo; comida) o certo (chér-to; cierto).
- Para conseguir el sonido (ch) delante de a, o o u, hay que intercalar una i. Pero esta i no se pronuncia; sólo sirve para conseguir el sonido (ch). Lo verás mejor en ejemplos como ciao (chá-o; hola; adiós), cioccolata (cho-co-lá-ta; chocolate) y ciuccio (chú-ch-cho; chupete).
- >> En cambio, si lo que queremos es conseguir un sonido (qu) delante de una e o una i, hay que intercalar una h entre la c y esas dos vocales. Aquí tienes algunos ejemplos: che (que; que), chiesa (qui-é-şa; iglesia) y chiave (qui-á-ve; llave).

Puede parecer que este sistema de pronunciar la c es terriblemente complicado, pero en realidad no lo es. Observa esta tabla para que te quede más claro:

casa	colpa	cuore	che	chiave	= k (qu)
cena	cibo	certo	<b>cio</b> ccolata	<b>cia</b> o	= ch

#### La consonante g

La g italiana se comporta igual que la c. Así que te la presentamos de la misma forma:

- >> Cuando la g va seguida de a, o, u, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española gato. En el libro, verás que aparece transcrita con una (g). Algunos ejemplos serían gamba (gámba; pierna), gomma (góm-ma; goma) y guerra (güérra; guerra). Fíjate en que, a diferencia del español, la u que va después de la g en guerra también se pronuncia. Y lo mismo ocurre con gui, como en Guido (güí-do; Guido).
- >> Cuando la g va seguida de e o i, se pronuncia como la

j inglesa de John o la catalana de Jordi; así que transcribimos su sonido con el símbolo que utiliza el Alfabeto Fonético Internacional, una (3). Algunos ejemplos en italiano podrían ser **gentile** (3en-ti-le; amable), **giorno** (3ór-no; día) o **gelosia** (3e-lo-şía; celos).

- >> Para conseguir el sonido (3) delante de a, o o u, hay que intercalar una i. Esta i, sin embargo, no se pronuncia; sólo sirve para conseguir ese sonido de la j de James. Lo verás mejor en ejemplos como gioco (3ó-co; juego) o giudice (3ú-di-che; juez).
- >> En cambio, si queremos conseguir un sonido (g) ante una e o una i, hay que intercalar una h entre la g y esas dos vocales. Aquí tienes los ejemplos: spaghetti (spa-guét-ti; espaguetis), ghiaccio (gui-ách-cho; hielo) y ghirlanda (guir-lán-da; guirnalda).

Aquí te lo explicamos de forma visual:

```
    gamba
    gomma
    guerra
    ghiaccio
    spaghetti
    = g

    gentile
    giorno
    gioco
    giudice
    = 3 (sonido de la j en inglés o en francés)
```

#### La consonante q

La q sólo aparece junto a una u y otra vocal. Vamos, que siempre te encontrarás con qu. Esta q es como una c (k), así que la transcribiremos como (cu). Como ejemplos, echa un vistazo a **quattro** (cu- $\acute{a}$ -tro; cuatro), **questo** (cu- $\acute{e}$ s-to; esto) y **quadro** (cu- $\acute{a}$ -dro; cuadro).

#### La consonante *r*

La *r* italiana se parece mucho a la *r* suave española, la que encontramos en palabras como *aro* u *orar*. Se pronuncia en el borde alveolar, situado en la parte frontal del paladar, justo encima de los dientes delanteros. Puedes encontrar esta *r* en las siguientes palabras:

- >> radio (rá-dio; radio).
- >> per favore (per fa-vó-re; por favor).
- >> rumore (ru-mó-re; ruido).

#### La consonante s

En algunos casos, la s se pronuncia igual que la española, como en *salero*. En este ejemplo, el sonido aparece transcrito como (s). Sin embargo, en ciertas palabras se pronuncia como el zumbido de un mosquito; es lo que se conoce como s sonora, que no tenemos en español pero se encuentra en el francés o el catalán, por ejemplo. Si hablas inglés, se parece mucho a la pronunciación de una z en esa lengua; piensa, por ejemplo, en la palabra *zombie*. Como este sonido no existe en español, usamos un s con una cedilla para transcribirlo (s). Vamos a ver un par de ejemplos de cada tipo de s.

- >> pasta (pás-ta; pasta) o sólo (só-lo; sólo) se pronuncian como la s española (s).
- >> gelosia (*ʒe-lo-şía*; celos) o **chiesa** (*qui-é-şa*; iglesia) se pronuncian con la (*ş*).

#### La consonante z

Una z simple se pronuncia como (ds), como en **zio** (dsi-o; tío). Cuando la z es doble, la pronunciación es más marcada, como (ts). Un buen ejemplo sería **tazza** (tát-tsa; taza).

#### La consonante v

La  $\nu$  en italiano se pronuncia diferente a la b. La b se pronuncia como en castellano, juntando los labios; mientras que en la  $\nu$  los dientes rozan el labio inferior, como si fuéramos a pronunciar una f, pero el

sonido tiene que vibrar. Sería como pronunciar en inglés la v de very.

#### **Consonantes dobles**

Si te encuentras con una consonante doble, debes pronunciarlas ambas o alargar el sonido. Lo difícil del asunto es que no tienes que hacer una pausa entre ellas

Piensa que doblar una consonante puede cambiar el significado de una palabra. Si quieres estar seguro de que van a entenderte, enfatiza las consonantes dobles. Para ayudarte a la hora de pronunciarlas, en la transcripción te encontrarás con la primera consonante doblada al final de una sílaba y con la segunda al principio de la siguiente. Echa un vistazo a estos ejemplos:

- >> nono (nó-no; noveno).
- >> nonno (nón-no; abuelo).
- >> capello (ca-pél-lo; cabello).
- >> cappello (cap-pél-lo; sombrero).

No te preocupes demasiado por la pronunciación de las consonantes dobles. Durante la conversación, el contexto ayuda a que la gente entienda lo que quieres decir.

#### **Grupos consonánticos**

Cuando se agrupan, ciertas consonantes tienen un sonido especial:

- gl: se pronuncia como una ll española; olvídate de la g. La palabra famiglia (fa-mí-llia; familia) es un buen ejemplo.
- gn: es idéntica a la ñ española, como en signora (si-ñó-ra; señora) o como los deliciosos gnocchi (ñó-qui; ñoquis).

>> sc: cuando está delante de a, o, u o h se pronuncia como en la palabra inglesa scooter: scala (scá-la; escalera), sconto (scón-to; descuento) y scuola (scu-ó-la; escuela). Al pronunciar, evita ponerle delante una e. En cambio, cuando el grupo sc aparece delante de las vocales e o i se pronuncia como (sh). Fíjate en los ejemplos scena (shé-na; escena), scesa (shé-sa; descenso) y scimmia (shím-mia; simio).

## Acentuar correctamente las palabras

En cada palabra, siempre hay una sílaba que se pronuncia con más énfasis que las demás. Esa sílaba es el acento o sílaba tónica. En el libro, siempre te la marcamos con una tilde.

Algunas palabras te ofrecen una pista acerca de cuál es la sílaba que lleva el acento: sólo tienes que buscar la tilde (`) o (´) sobre una de sus letras; observa estos ejemplos:

- >> caffè (caf-fé; café).
- >> città (chit-tá; ciudad).
- >> lunedì (lu-ne-dí; lunes).
- >> perché (per-qué; por qué).
- **>> però** (*pe-ró*; pero).
- >> università (u-ni-ver-si-tá; universidad).
- >> virtù (vir-tú; virtud).

Como ves, sólo las vocales pueden llevar tilde. Al final de palabra, cualquier vocal puede llevar este tipo de acento (`), pero sólo la *e* puede aparecer con cualquiera de los dos, (`, grave) o (´, agudo). A la hora de

pronunciar, conviene tener en cuenta su diferencia; la  $\grave{e}$  se pronuncia muy abierta (a la francesa o a la catalana) mientras que la  $\acute{e}$  es más cerrada (a la española). A pesar de que la o también puede ser cerrada, jamás encontraremos esta vocal con acento agudo.

Si la palabra no lleva tilde visible, tendrás que apañártelas. Una regla un poco genérica es que, en italiano, se suele acentuar la penúltima sílaba. Pero jhay demasiadas excepciones a esta regla para poder enumerártelas aquí!



A veces el acento puede cambiar el significado de una palabra. Afortunadamente, no hay muchos casos en los que ocurra, pero hay que tenerlo muy en cuenta, pues el cambio es significativo. Por ejemplo,  $\acute{e}(e;y)$  y  $\grave{e}(e;es,del verbo "ser")$  sólo pueden distinguirse por el acento en la vocal.